

CARTELERIA ARANDINA

GACETA DECENAL, DÍAS 1, 10 Y 20
MARCA Y FORMATO REGISTRADOS
2.ª ÉPOCA - D.L. BU-285-1987 - PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN

FUNDADA EN 1956 POR SULIDIZA
¡La más antigua de la Comarca!

www.carteleraarandina.com
info@carteleraarandina.com

N.º 691 - 20 DE DICIEMBRE DE 2012

EDITA: CARTELERIA ARANDINA, MONTAS, 2, TEL/FAX 947 50 80 12. 09400- ARANDA DE DUERO (BURGOS)

CONSTRUCCION INMOBILIARIA

Fincasa

¿Quieres vender o comprar tu piso?
Nosotros somos expertos en Plaza Mayor nº 8 - Aranda de Duero

Más de 20 años de experiencia

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE 36 ÚNICOS PISOS DE PROTECCIÓN OFICIAL

EN EL AVDA. CASTILLA Y PASADIZO

TEL 947 51 19 33
www.fincasa.com

★
OS

Desearnos,
Queridos lectores,
Anunciante y amigos
¡Feliz Navidad!

* Ortodoncia y Ortodoncia Invisible * Cirugía Avanzada
* Endodoncia * Periodoncia * Implantes Dentales
* Odontología General * Odontopediatría * Estética Dental



CLINICA DENTAL
SALUD TOTAL

¡NUESTRA EXPERIENCIA ES TU MEJOR GARANTÍA!

www.saludtotal.com

Aranda de Duero - Av. Castilla, 49 - 947 51 26 16
Roa - Pl. Mayor Sta. María, 2 - 947 54 00 05

Abrimos Sábados de 9 a 13 h.

ELECTRICIDAD

POR-BLAN, S.A.

INSTALACIONES ALTA Y BAJA TENSIÓN • AUTOMATISMO
BOBINADO DE MOTORES • MANTENIMIENTOS

Polígono Industrial - Antigua Carretera de Valladolid, 2
Teléfono 947 50 13 64 • Fax: 947 50 97 15 • ARANDA DE DUERO

multiplicado por seis. Antes, Aranda era como una gran casa de vecindad donde todos nos conocíamos. Hoy no se conocen ni los moradores de un mismo edificio. Como en las grandes poblaciones, cada uno vive su vida dentro de una absoluta independencia.

¡Qué distinto a los tiempos pasados...! Desde el tío Juanillo el sacristán, a la venerable figura de don Diego; desde el tío Moro a los señores Ponce de León; desde el tío Tanis a don Pepito Quintana, todos nos conocíamos, sintiendo a la vez una corriente de simpatía y afecto engendradora por el continuo y sincero trato.

Aquel Aranda pacífico y sedentario, donde paseábamos por todas partes, dentro y fuera del casco urbano, ya no existe. Los coches lo llenan todo, lo invaden todo. Antes solamente existía un auto: el de don Diego, al que veíamos una vez al año, cuando venía a pasar el verano.

Vivir en Aranda entonces constituía un placer. Además de la habitual tranquilidad, disfrutaba uno con los mil y un detalles que proporcionaba la vida ordinaria con sus costumbres y tradiciones que la animaban y hacían sumamente atractiva.

(Se continuará)

EL ARANDA DE AYER Y EL DE HOY (I)

Por regla general todos los pueblos, en el correr de los años, experimentan una lógica transformación. Aranda, como es consiguiente, ha sufrido también la suya y en no poca cuantía. Pero se me ocurre pensar: ¿ese crecimiento, ese progreso, beneficia o perjudica a fin de cuentas?

Qué duda cabe que el crecimiento debería ser eso: PROGRESO, PROSPERIDAD, pero en todos los sentidos, no a medias.

Yo recuerdo de cuando era chico, que nuestro pueblo contaba con cinco, seis mil almas. Hoy, esa cantidad se ha

NEUMÁTICOS

JOSEMARI

¡YA!
CAMIONES, AGRÍCOLA
E INDUSTRIAL

Polígono Industrial Allenduedero
C/ Constantín, Parcela R-92
ARANDA DE DUERO
Tel. 947 508 068

CLINICAS DENTALES

SONRISALtd

Sonreír sin vergüenza
Comer de todo y bien
Mejorar mi salud
Un motivo para dejar de fumar
Dejar de roncar

Si alguno de estos es tu deseo para el nuevo año,
¡Te lo ponemos fácil!

Pide tu cita
947 510 269

Disfruta de
**chocolate casero
y churros**
por las mañanas y tardes en
helado artesanal + café

MUSKA

VIDENTE
PEDRO GUTIÉRREZ
WWW.PEDROGUTIERREZ.NET

24 HORAS

El equipo del Teléfono Mágico de Pedro Gutiérrez les desea Felices Fiestas y Próspero Año Nuevo 2013 a todo Aranda y Comarca

LOS MEJORES VIDENTES DE ESPAÑA
20 AÑOS DE EXPERIENCIA
RECONOCIDOS POR TV Y RADIO

806 41 64 10 - 806 55 63 33. POR VISA 912271770

NORMATIVA PRECIO POR RUI 1.18 Y POR MOVIL 1.50 APARTADO DE CORREOS 322 FUENLABRADA MADRID 28043

EuroTaker Saeta
 Especialistas en: Mantenimiento y Reparación, Chapa y Pintura
 Avda. Montecillo, 27 (Polígono Ind.) - Tel. 947 51 03 90
 talleressaeta@eurotaller.com • www.eurotallersaeta.com



10€ DTO.
 en zapatillas de correr para los que se apuntan a la SAN SILVESTRE.
 Oferta válida hasta el 31 de diciembre
 ZONA SPORT - C/ Fernán González, 26 - Tel. 947 50 85 05

RELOJERÍA JOYERÍA La Hora
 TODA UNA VIDA A TU SERVICIO
 C/ Isilla, 11 - Tel. 947 50 97 82 - ARANDA

nika complementos
 ROPA Y PRIMERAS MARCAS
 C/ Santa Lucía, 24 - Tel. 947 51 28 74 - ARANDA

MONTES TV
 Esta Navidad REGALE IMAGEN Y SONIDO:
 Televisión-Vídeo-Sonido-Electrodomésticos
 C/ Carrequemada, 35 - Tel. 947 50 12 27 - ARANDA

EUREKA KIDS
 Juguetes Educativos
 C/ Burgo de Oisma, 26 - Bajo B
 Tels. 947 50 30 36 - 675 69 63 45

Autovía A-1, Salidas 115 y 118 (vía de servicio)
 Tel. 921 543 081 - 40560 BOCEGUILLAS (Segovia)
 Ronda, 7 - Tel. 947 513 693 - ARANDA (Burgos)
 info@panaderiamsanz.com

LANA MADRE MASCALOTE

NAVIDAD

Perfumería - Cosmética - Regalos
Blanco
 En Perfumería Blanco encontrará su regalo de Navidad
 LES ATENDEMOS EN:
 C/ Béjar, 13 - Tel. 947 51 29 67 - Aranda de Duero

En estas Navidades visita...
boutique gastronómica Gourmet & Degustación
 Jardines de Don Diego, 8
 ARANDA - 947 50 33 99
 Carretera N-1, Km. 153,5
 FUENTESPINA - 947 51 28 10

EL MEJOR REGALO PARA ESTAS NAVIDADES
ORDENADORES DESDE 279€
 TABLET, Cámaras digitales, Multifuncionales, Ratones, Teclado, Altavoces...
 CONSOLAS Y TODAS LAS NOVEDADES EN JUEGOS Y ACCESORIOS

Sancha Servicios Calidad
 C/ Pedrote, 13
 Tel. 947 50 28 99
 Aranda de Duero - www.sanchainformatica.es

TODO LIBRO
 TODOS LOS LIBROS AL MEJOR PRECIO
www.todo-libro.com
 Centro Comercial Isilla - Planta Baja
 Tel. 947 50 82 38 - ARANDA

Sin gluten y más
 PRODUCTOS NAVIDEÑOS PARA CELIACOS
 Turrónes, mazapanes, polvorones, roscón...
 Carrequemada, 43 - Tel. 659 987 306
 E-mail: martarubio1@live.com

Llévate totalmente GRATIS tu REGALO de Navidad.
 Recorta por la línea punteada y dirígete a CARTELERA (C/Montas, 2)

ESCAR AUTOMOCIÓN, S.L.
 Avda. Portugal, 78
 Tel. 947 51 50 15 - Fax: 947 51 50 16
 Móvil 629 725 689
 09400 - ARANDA DE DUERO
recambios@escar-automocion.com

- Renault Berlingo. Año 2008 . . 2.900 €
- BMW 320i. Año 2003 . . 5.800 €
- Nissan Qasqai. Año 2010 . . 16.000 €
- VW Golf 105 cv. Año 2008 . . 6.900 €
- Seat León. Año 2008 . . 6.500 €

CORINCA, S.L.
 VENTA Y REPARACIÓN DE:
 • MAQUINARIA DE HOSTELERÍA
 • ALIMENTACIÓN
 • FRÍO INDUSTRIAL
 • CLIMATIZACIÓN
 • LAVANDERÍA INDUSTRIAL
 • PESAJE
 C/ San Antón, 18 - ARANDA DE DUERO
 Tel. 947 50 84 37 - Tel./Fax: 947 50 68 33

BAXIROCA
 TERMI CONFORT
 ASISTENCIA TÉCNICA
 CLIENTES CALEFACCIÓN
 C/ San Antonio, 8 - ARANDA
 Tel. 902 90 87 14
 Tel./Fax: 947 51 15 85 - 947 51 00 57

La LUZ
 HOSPITAL RESIDENCIA ASISTIDA
RESIDENCIA ASISTIDA - Plazas Residenciales
Actividades y Servicios:
 Fisioterapia - Terapia Ocupacional - Logopedia - Asistencia de auxiliar de enfermería y gerocultor - Cuidados al final de la vida - Podología - Peluquería - Lavandería - Comedor
Servicio Médico y de Enfermería 24 h.
 C/ Duratón, 2 • Tel. 947 500 150 • Aranda de Duero

a 2 minutos del centro de Aranda
 • NAVES desde 100 m²
 • LOCALES desde 200 m²
 Pol. Ind. Allenduedero - C/ Haza, 4
 Información: C/ Burgo de Oisma, 76
 Tels. 630 91 04 46 - 947 51 48 58
www.arandinos.es

unicis
 ENCUENTRE PAREJA Y CAMBIE SU VIDA. SELECCIÓN GRATUITA
 Tel. 947 26 18 97 - www.unicis.es

pintura industrial y decorativa
 molduras de escayola
 trabajos en pladur
bluper
 Tel. 616 481 591 - Aranda

TEC-VIR
 SERVICIO OFICIAL
AMMANN YANMAR
 HIDRÁULICA • NEUMÁTICA
 REPARACIÓN DE V. INDUSTRIALES Y O.P.
 SEMIRREMOLQUES
 LATIGUILLOS HIDRÁULICOS
 GRÚAS SOBRE CAMIÓN
Haldex **WABCO**
 Polígono Industrial Allenduedero
 C/ Constantin, Parcela R-84 P
 Tel./Fax: 947 511 215 - Tel. 658 268 605
 ARANDA DE DUERO
tecvir@telefonica.net

Limpiezas NYC
 Todo tipo de limpiezas a su servicio:
 Generales y Obra - Comunidades
 Oficinas - Locales - Cristales
 Particulares - Garajes - Abrillatado
 Pídenos presupuesto en los Teléfonos:
690 861 973 y 690 861 974

RECAMBIOS CALLEJO
En recambios más de todo
 P.I. Allenduedero - C/ Zaragoza, 4
 Tels. 947 50 86 06 - 629 89 04 41
recambiocallejo@terra.es
 ARANDA DE DUERO

Residencia
SANTA MARÍA
 válidos No válidos
LA REAL
 C/ del Convento, s/n. - TÓRTOLES DE ESGUEVA
 Tels. 629 60 33 35 - 947 55 16 12

SE PRECISA
DEPENDIENTA
 PARA NUESTRO ÁREA DE DECORACIÓN
 CON EXPERIENCIA DEMOSTRABLE, BUENA PRESENCIA, MANEJO PAQUETE OFFICE
 ARANDA DE DUERO O ALREDEDORES
 Enviar CURRÍCULUM VITAE a:
rrhh_decoracion@rhbd.e.telefonica.net

GUÍA DEL TRANSPORTE

LOS PREFERENTES:
AGENCIA BUYTRAGO
 ... Juan José Martín ...
 Polígono Industrial • C/ Picote, 13
 Tels. 947 50 32 66 - 947 51 13 51 • ARANDA DE DUERO

RODRIGO ARANDA
 - TRANSPORTES -
 Pol. Industrial - Avda. Portugal, Parc. 15 A
 Tel. 947 50 94 95 - Móvil 696 47 58 46 - Fax. 947 50 94 96

GUIFERTRANS, S.L.
 TRANSPORTES ESPECIALES
 947 540 674 - 606 410 559
 ROA

AGENCIA DE TRANSPORTES BURGOS LOGÍSTICA, S.L.
 Tel. 947 48 44 19
 VILLAYUDA

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

MUSEO DE LOS AROMAS
 SANTA CRUZ DE LA SALCEDA (BURGOS)
 Horario: 10 a 14 h. y 17 a 20 h.
 Estas Navidades regala original. encuentra tu regalo en la tienda del Museo de los Aromas. Hacemos cestas a medida. Teléfono 947 55 74 42

EXPOSICIONES
 Del 26 de diciembre al 12 de enero
 Escultura de Julio Carazo. CULTURAL CAJA DE BURGOS (Plaza del Trigo, 8). Lunes a viernes de 19 a 21 h. Sábados de 12 a 14 h.

Hasta el 15 de enero
 Óleos a cargo de Ana M.ª Sualdea. BAR bmV - (Jardines de D. Diego, 6).

VARIOS
 Ya se puede adquirir el libro de los 100 años de la Fundación de la Adoración Nocturna Arandina y 25 años de A.N.F.E. con el título "Cien años de encuentro con Cristo", de venta en Calzados Velasco, Calle Ronda. Aranda de Duero.

BIBLIOTECA MUNICIPAL
 Lunes a viernes, de 9,30 a 14,30 h. y de 16 a 21 h. Sábados, de 10 a 13,30 h.

RESIDENCIA GERIÁTRICA ASISTIDA 3.ª EDAD
SAN MIGUEL
 VÁLIDOS Y ASISTIDOS - RESIDENCIA DE DÍA/NOCHE



- Médico.
- Personal especializado (ATS, Fisioterapeuta, Aux. de Clínica, Gerocultora, Aux. de Oficios).
- Peluquería. • Podología.
- Terapia Ocupacional. • Manualidades...

¡VISÍTENOS!
ESTUDIAMOS TODOS LOS CASOS

Senda de Valdecañas, 38 • 09471 - FUENTESPINA (Burgos)
Tel. 947 51 59 14 - Fax. 947 51 59 17

DENTAL - ART
 IMPLANTES OSTEO INTEGRADOS

- PRÓTESIS FIJA • PRÓTESIS REMOVIBLE
- ATTACHES • MICROFRESADOS • ORTODONCIA

AHORA TAMBIÉN CORONAS ESTÉTICAS SIN METAL

CON LAS TÉCNICAS MÁS AVANZADAS REALIZADAS POR
 PROFESIONALES TITULADOS EN ALEMANIA

Carrequemada, 23 - Teléfono 947 51 11 22 - ARANDA DE DUERO

NECESITAMOS PERSONAL PARA GRANJA DE GANADO
 No se requiere experiencia. Contrato fijo. Incorporación inmediata.
 Enviar curriculum a: ganaderiadelaribera@hotmail.es

HIERROS Y METALES MARIAN BAÑUELOS
 Compra de toda clase de hierro y metales
 P.I. Allenduedero - Av. Montecillo, 64
 Tesla. 664 46 49 20 - 672 19 77 47 • ARANDA

SE VENDE
 CHALET INDEPENDIENTE - URBANIZACIÓN COSTAJÁN
 3 Habitaciones, cocina y 2 baños amueblados.
 Parcela 500 m². Precio venta: 270.000€
947 50 63 96 - 696 48 70 69

COMPRO-VENDO-ALQUILO-VARIOS

VENDO Ático nuevo con amplias terrazas. Buen precio. Calidades de Hnos. Riesgo. Tel. 606 00 31 50

VENDO/ALQUILO Piso seminuevo, amueblado, exterior, ascensor, trastero, 137.630€ o 480€ alquiler. Tel. 947 51 35 75

ALQUILO Tienda alimentación céntrica, por no poder atender. Beneficios mensuales mínimos 2.000€. Tel. 620 63 41 56

ATLÁNTIDA SPA Circuito especial Diciembre. Cómprelo ahora y disfrútelo cuando quiera, 15 €. Av. Ruperta Baraya, 5. Tel. 947 51 00 75

SIGUEN ESTOS ANUNCIOS EN
www.carteleraarandina.com

Mesón Las Cubas
 Diseña tu propio menú para **CENAS DE NAVIDAD** entre más de 30 platos.
PRECIOS ANTICRISIS

C/ Barrionuevo, 8 - ARANDA
Tels. 947 51 14 29 - 662 02 92 99

FARMACIAS DE GUARDIA - Diciembre

R. BERDUGO LAZUEN, Avda. Castilla, 54 947 50 12 37
 Días: 20 - 27

ANA PRADA DE LAS HERAS, C/ Duero, s/n. 947 50 00 39
 Días: 21 - 28

Inmaculada de Lama, Avda. Luis Mateos, 1 947 51 26 66
 Días: 22 - 29

A. M.ª GONZÁLEZ LAFONT, Burgo de Osma, 27 947 51 05 04
 Días: 23 - 30

M.ª Luisa Arribas, Plaza Mayor, 13 bis 947 50 01 51
 Días: 24

J. A. DE LAS HERAS, C/ Isilla, 30 947 50 01 85
 Días: 25

JAVIER FDEZ. GLEZ., Pl. Obispo Acosta, 4 947 50 11 29
 Días: 26

A. SANZ HERNAN, San Francisco, 31 947 51 30 13
 Días: 31

M. ÁNGEL LAZARO, Plaza Mayor, 11 947 50 02 69
 Días:

P. TOMAS GARCIA, Avda. El Ferial, 11 947 50 07 52
 Días:

Antes de desplazarse a la Farmacia, llamen por teléfono.

Clínica Dental
Dr. Eric Forteza

- Líderes en Implantes Dentales y Rehabilitación Oral desde 1993.
- Odontología General.
- Periodoncia (sangrado de las encías).

Financiación a su medida. **Atendemos Sanitas.**

C/ Postas, 14 - 3.ª A - Tel. 947 51 11 35 - ARANDA DE DUERO

FUNERARIA FUNELCA
 TANATORIO - CREMATORIO
 Tels. 900 100 715 (Gratuito) - 947 50 19 55
 Apto. Correos 406 - ARANDA DE DUERO

OPTICALIA DELTA
 CENTRO AUDITIVO
 C/ Burgo de Osma, 11 - ARANDA DE DUERO
 Tel. y Fax: 947 05 87 01
www.opticaldelta.com

COMER Y CENAR
Los Restaurantes: Pregoneros de nuestra renombrada gastronomía LOS PREFERIDOS

ASADOR FINCA LOS RASTROJOS
 Ctra. Quemada, Km. 4,5 ... 947 51 27 99

Asador Casa José María
 XII Jornadas Gastronómicas del Cangrejo
 Carrequemada, 3 947 50 80 43

Mesón De la Villa
 La Sal 947 50 10 25

Mesón Restaurante El Cordero
 Plaza Arco Isilla, 3 947 51 05 52

RESTAURANTE MELGOS
 RIAZA (SG) 921 55 02 74

RESTAURANTE RESINERA
 Burgo de Osma, 25 947 51 17 93

Bar Restaurante Casañtor
 Nuestra Carta y la Cazuela de la Abuela
 Burgo de Osma, 64 607 35 27 43 - 947 07 06 33

Mesón Las Cubas
 Almuerzos y Meriendas - Comida para llevar
 Barrionuevo, 8 947 51 14 29 - 662 02 92 99

ALQUILER DE OFICINAS
 Totalmente instaladas con líneas informáticas, aire acondicionado.
 Plaza Arco Isilla, 5
TELS. 947 51 40 19 - 609 53 28 20

MODAS Pilar
 VESTIMOS INTERIOR / EXTERIOR DE HOMBRES Y MUJERES
 CON MARCAS DE CALIDAD Y A BUEN PRECIO
 Carrequemada, 23 - Tel. 947 51 30 82

SE CONTRATAN VIÑAS EN RENTA
 (Precio a convenir)
Y REALIZAMOS TRABAJOS EN VIÑEDOS ASEGURADOS. AMPLIA EXPERIENCIA
655 88 54 25

M. E. G. LENAS
 EXPLOTACIONES FORESTALES **MARIANO ENCINAS**

- Chimeneas • Calefacciones
- Panaderías • Asadores
- Estufas de Pellet

Servicio a Domicilio
 Tels. 619 91 49 08 - 947 50 82 45

GRUMECA, S.A.
 GRAN PROMOCIÓN EN NEUMÁTICOS
PRECIOS INMEJORABLES, CONSÚLTENOS
 TALLER, VENTA Y RECAMBIOS PARA TURISMOS Y VEHÍCULOS AGRÍCOLAS
 Ctra. Madrid-Irún Km 161 - Tels. 947 510 743 - 606 324 901

MOTOR Agencias Oficiales

SEAT-AUDI-VOLKSWAGEN-SKODA
 ELECTRO-SANZ HNOS. Pol. Prado Marina 947 51 23 02

CITROËN
 GARAJE MARTÍN. Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 50 38 62

GRUMECA
 SERVICIO ESPECIALIZADO NISSAN/NEW HOLLAND
 Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 947 51 07 43

YAMAHA
 MUNDO MOTOR. Naves Plastimet, 24 947 04 18 85

RONDA MAQUINARIA
 Cañadas, 1 y 4 947 50 27 26

AUTOMOTOR J.R.
 HYUNDAI / KIA / SUZUKI / SSANGYONG
 Ctra. Madrid-Irún, Km. 161 (Junto a ITV) 947 51 50 55

PEUGEOT
 FALAJA, S. A. Ctra. Madrid, Km 155 947 50 12 11

AUTOMÓVILES MARRO
 VENTA Y REPARACIÓN
 Políg. Industrial Ctra. Valladolid P-141 947 50 45 13

ESCAR AUTOMOCIÓN
 CAMBIOS AUTOMÁTICOS - MECÁNICA - SERVICIO 24 H.
 P. Ind. Allenduedero. Avda. Portugal, 78 629 72 56 89

HIVITEL, S.C.
 Ctra. La Estación, 15
 Tel./Fax: 947 51 08 04
hivitel@gmail.com

servicio TÉCNICO
 TV, Video, HiFi
ANTENAS Individuales, Colectivas, Via Satélite

Alberto Martín
OFERTAS EN ARMARIOS
 Pol. Ind. Allenduedero, Avda. Portugal
 Teléfono 627 23 38 29 - ARANDA

VIAJES DE AUTOR

La actriz Huichi Chiu habla de Taiwán (y II)

Los taiwaneses no tomamos el sol porque nos gusta la piel blanca. Cuando vamos a la playa, no solemos mostrar el cuerpo, pues nos cubrimos por completo. La pequeña isla de Penghu tiene unas preciosas calas blancas. Allí siguen viviendo indígenas polinesios con sus canciones y platos típicos, muy distintos de la comida taiwanesa, como el delicioso jabalí asado. (...)

Y sin embargo, a los taiwaneses nos gusta pasarlo bien, como a todos los pueblos. Un buen plan en Taipei es ir a comer a un mercado nocturno y luego a uno de los numerosos karaokes a los que el pueblo taiwanés es tan aficionado. En los mercados se pasea, se rinde culto a lo friki y se come casi sin parar. Una de las preguntas más habituales que un taiwanés pregunta a otro cuando se le encuentra por la calle es: ¿dónde has comido?

J. Bayo
OFERTA TÚNEZ / PLAYA HOTEL 4* EN HAMMAMET
 4 días/3 noches en MEDIA PENSIÓN
 Del 04/07/12 al 10/07/12 ... Desde 363€ x persona

¡¡Visítala...!!
921 50 71 13
cuevadelosenebralejosmail.com
www.cuevadelosenebralejos.es

COMUNICACIONES
 (horario y destinos de autobús) aparece los días 1 de cada mes.

PONCIANO
ALMACÉN DE HIERROS Y ACEROS INOXIDABLES
 Ctra. de Salas, Km. 1,9 • Tel. 947 50 00 40 • www.ponciano.com • ponciano@ponciano.com

ARANDA DE DUERO